



Doç. Dr. Arzu ÇİFTSÜREN



İş Telefonu: [+90 212 455 5700](tel:+902124555700) Dahili: 15948

E-posta: asuren@istanbul.edu.tr

Web: <http://aves.istanbul.edu.tr/asuren/>

Posta Adresi: Edebiyat Fakültesi Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü Urdu Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Beyazıt

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0003-0590-348X

Yoksis Araştırmacı ID: 103941

Eğitim Bilgileri

- I. Doktora, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları / Urdu Dili Ve Edebiyatı Bilim Dalı, Türkiye 2006 - 2013
- II. Yüksek Lisans, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü / Fars Dili Ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türkiye 2003 - 2006
- III. Yüksek Lisans-Tezsiz, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili Ve Edebiyatı Öğretmenliği, Türkiye 2002 - 2003
- IV. Lisans, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü / Fars Dili Ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Türkiye 1998 - 2002

Yabancı Diller

- I. İngilizce, B2 Orta Üstü

Sertifika, Kurs ve Eğitimler

- I. Eğitim Yönetimi ve Planlama, Eğiticinin Eğitimi, Sakarya Üniversitesi, 2018
- II. Eğitim Yönetimi ve Planlama, Eğiticinin Eğitimi Programı, Uludağ Üniversitesi, 2018
- III. Eğitim Yönetimi ve Planlama, Eğiticiler Buluşması (Eğitimde Etkileşim ve Katılımın Güçlendirilmesi), İstanbul Üniversitesi, 2015
- IV. İş Sağlığı ve Güvenliği, İş Sağlığı ve Güvenliği, İstanbul Üniversitesi, Sürekli Eğitim Uygulama ve Araştırma Merkezi, 2015
- V. Yenilikçilik, Disability Support Coordinators/Disabled Students Training Programme, ODTÜ, 2009
- VI. Yabancı Dil, Urduca Sertifika Programı, NUML (National University of Modern Languages), Islamabad PAKISTAN, 2008

Yaptığı Tezler

- I. Doktora, "93 Harbi'nden sonra Hindistan Pakistan Alt-Kıtası'nda Urduca ve Farsça Şiirde Türkiye ve Türkler", İstanbul Üniversitesi, Sosyok Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri Ve Edebiyatı / Urdu Dili Ve Edebiyatı , 2013
- II. Yüksek Lisans, Şükrullâh-ı Şirvânî'nin Nahlistân Adlı Eserinin Metni ve Metin İnceemesi, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları / Fars Dili Ve Edebiyatı, 2003

Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat, Doğu Dilleri ve Edebiyatları, Urdu Dili ve Pakistan Edebiyatı

Akademik Unvanlar / Görevler

- I. Dr.Öğr.Üyesi, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, 2018 - Devam Ediyor
- II. Yrd.Doç.Dr., İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, 2016 - 2018
- III. Araştırma Görevlisi Dr., İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, 2013 - 2016
- IV. Araştırma Görevlisi, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, 2006 - 2013

Verdiği Dersler

- I. Pakistan Tarihi, Lisans, 2022 - 2023
- II. Urduca Kolay Metinler II, Lisans, 2022 - 2023
- III. Urduca Modern Metinler IV, Lisans, 2022 - 2023
- IV. Urduçada Arapça ve Farsça Unsurlar II, Lisans, 2022 - 2023
- V. Klasik Urdu Edebiyat Tarihi II, Lisans, 2022 - 2023
- VI. Urduca Modern Metinler III, Lisans, 2020 - 2021
- VII. Klasik Urdu Edebiyatı I, Lisans, 2020 - 2021
- VIII. Muhammed İkbal ve Şiiri, Doktora, 2019 - 2020
- IX. Urduçada Arapça ve Farsça Unsurlar, Lisans, 2020 - 2021
- X. Hindistan Tarihi, Lisans, 2020 - 2021
- XI. Urduca Kolay Metinler I, Lisans, 2020 - 2021

Yönetilen Tezler

- I. Çiftsüren A., II.Abdülhamid Dönemi Urdu Dili ile Yazılan Seyahatnamelerde Türkiye ve Türkler, Yüksek Lisans, Z.Altınköprü(Öğrenci), Devam Ediyor
- II. Çiftsüren A., Hindistanlı Seyyah Mevlana Abdülkadir'in "Hilafet Makamı" Adlı Seyahatnamesinde Türkiye ve Türkler , Yüksek Lisans, A.Yılmaz(Öğrenci), Devam Ediyor
- III. Çiftsüren A., Zahide Hatun Şirvanî: Edebî Şahsiyeti ve Şiirleri, Yüksek Lisans, M.Ramazan(Öğrenci), 2019

Jüri Üyelikleri

- I. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), uluslararası islam üniversitesi, Eylül, 2022
- II. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), Lahore College for Women University, Ağustos, 2022
- III. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), Allama Iqbal Açık Üniversitesi, Aralık, 2021
- IV. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), Hazara Üniversitesi, Kasım, 2021
- V. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), Islamia College, Şubat, 2021

- VI. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), NUML, Aralık, 2020
- VII. Tez Savunma (Yüksek Lisans), Tez Savunma (Yüksek Lisans), Kocaeli Üniversitesi, Haziran, 2019
- VIII. Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma (Doktora), Peşaver Üniversitesi, Ağustos, 2018

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Urdu Dili İle Yazılmış Türkiye Seyahatnamelerine Genel Bir Bakış ve Türklerle İlgili Yazılmış İlk Seyahatname: Aine-i Freng**
Çiftsüren A.
Şarkiyat Mecmuası, sa.43, ss.55-69, 2023 (Hakemli Dergi)
- II. **Ainaa-e Frang: Turki ka Pahla Urdu Safarnama**
Çiftsüren A.
Adabiyaat International, sa.3, ss.158-163, 2023 (Hakemli Dergi)
- III. **Trablusgarp Savaşı'nın Urdu Şiirine Yansımaları**
Çiftsüren A.
Şarkiyat Mecmuası, sa.41, ss.39-60, 2022 (Hakemli Dergi)
- IV. **Urdu Dili ile Yazılan Seyahatnamelerde Cuma Selamlığı**
Çiftsüren A.
TARİH DERGİSİ, sa.73, ss.117-129, 2021 (ESCI)
- V. **Urdu Dili ile Yazılan Türkiye Seyahatnameleri Bibliyografyası**
Çiftsüren A.
Sosyal Bilimler Araştırmaları Dergisi, cilt.15, sa.2, ss.559-567, 2020 (Hakemli Dergi)
- VI. **Yaşar Kemal key Novel "Naraz Samandar" maiN Maholiat key Masail**
Çiftsüren A.
Almas , sa.20, ss.71-77, 2018 (Hakemli Dergi)
- VII. **Shibli Naumani key Safarnamay maiN Istanbul ki Samajhi Surat e Hal ka Manzarnamah**
ÇİFTSÜREN A.
Paygham e Ashna, cilt.19, sa.45, ss.141-150, 2018 (Hakemli Dergi)
- VIII. **Urdu Adab Main Ataturk**
Çiftsüren A.
Idrak, sa.10, ss.6-18, 2018 (Hakemli Dergi)
- IX. **Şibli Numanî'nin Seyahatnamesinde II. Abdülhamid ve Gazi Osman Paşa**
Çiftsüren A.
Doğu Araştırmaları, sa.18, ss.5-16, 2018 (Hakemli Dergi)
- X. **"Do Ham Asr Musannif Khwatain: Fatıma Aliya Hanım u Muhammedi Begum"**
Çiftsüren A.
Daryaft, sa.17, ss.13-19, 2017 (Hakemli Dergi)
- XI. **"Toba Tek Singh" ve Saadet Hasan Mantu / "Toba Tek Singh" and Saadat Hasan Manto**
Çiftsüren A.
Şarkiyat Mecmuası, sa.25, ss.193-207, 2014 (Hakemli Dergi)
- XII. **"Modern zamanlarda Klasik Bir ses: Ahmet Faraz""A classical Voice in Modern Times: Ahmed Faraz"**
Çiftsüren A.
Şarkiyat Mecmuası, sa.20, ss.89-101, 2012 (Hakemli Dergi)
- XIII. **"Hayyam Rubailerini Kemal'ce Söyleyiş"**
SÜREN A.
Doğu Edebiyatı, sa.3, ss.45-48, 2008 (Hakemsiz Dergi)

Kitap & Kitap Bölümleri

- I. **Hindistanlı Kadın Seyyahlar Gözüyle İstanbul (Osmanlı Dönemi)**
Çiftsüren A.
Demavend, İstanbul, 2023
- II. **Saadat Hasan Manto'nun Öykülerinde Alt kıta Kültürüne Ait Unsurların Tematik Olarak İncelenmesi**
Çiftsüren A.
Dilbilim ve Karşılaştırmalı Edebiyat: Karşılaştırmalı Edebiyat, Ahmet Kırkan, Yunus Cengiz, Editör, Mardin Artuklu Üniversitesi Yayınları, Mardin, ss.419-440, 2023
- III. **Pakistan Cumhuriyet Yayınları Türkiye Seyahatnamelerinde İstanbul**
Çiftsüren A.
Türkiye'de Pakistan Çalışmaları I, A. Merthan Dünder, Davut Şahbaz, Editör, Ankara Üniversitesi, Ankara, ss.139-169, 2023
- IV. **"Toba Tek Singh" Öyküsünde Hindistan-Pakistan Bölünmesi**
Çiftsüren A.
Doğu Göç Edebiyatı, Kılıçer O.; Görgün H., Editör, Demavend, İstanbul, ss.58-66, 2017
- V. **Hai Sawda jab sey Laila-e Khilafat Ka (Cenub-u Asia ki Urdu aur Farsi Shairi MaiN Turk, Turki aur Khilafat-e Osmaniya ka Zikr)**
Toker H., Çiftsüren A.
Sanjh Publication, Lahore, 2016
- VI. **Hint Müslümanlarının Yazılarında Halide Edib**
Çiftsüren A.
Doğu Edebiyatında Kadın, Güzelyüz Ali, Editör, Demavend, İstanbul, ss.66-72, 2016
- VII. **Turkey and Turks in the Travelogues of Hakim Mohammed Said**
ÇİFTSÜREN A.
Journey of Urdu Language and Literature in Turkey (From the Perspective of Turkey-South Asian Muslims Relations), Toker H., Moeen A., Editör, Urdu Ghar, Bhawalpur, ss.50-61, 2015

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Hindistanlı Seyyahların Gözüyle Osmanlı Dönemi Üsküdar'ı**
Çiftsüren A.
12. Uluslararası Üsküdar Sempozyumu, İstanbul, Türkiye, 13 - 15 Ekim 2023, ss.40-41
- II. **Saadat Hasan Manto'nun Öykülerinde Alt Kıta Kültürüne Ait Unsurlar**
Çiftsüren A.
"Uluslararası Dilbilim ve Karşılaştırmalı Edebiyat Kongresi I", Mardin, Türkiye, 15 - 16 Haziran 2023, ss.1-2
- III. **An Overview of Türkiye Travelogues Written in Urdu**
Çiftsüren A.
International Multidisciplinary Conference on Socio-Cultural Research: Pakistan Türkiye Perspective (Pakistan-Türkiye İlişkileri Perspektifinden Uluslararası Multidisipliner Sosyo-Kültürel Araştırmalar Konferansı) , Islamabad, Pakistan, 03 Mayıs 2023, ss.21-22
- IV. **Hümayun Dergisinde Mustafa Kemal**
Çiftsüren A.
Tarihsel Perspektifte Türkiye Güney Asya İlişkileri (Kültür, Tarih, Edebiyat, Eğitim, Basın), İstanbul, Türkiye, 25 - 26 Ekim 2022, ss.42-43
- V. **Çeviriye Adanmış Bir Ömür: Mesut Ahter Şeyh ve Urduca Çevirileri**
Çiftsüren A.
Urduca-Türkçe Karşılıklı Çeviri Geleneği, İstanbul, Türkiye, 02 Kasım 2021
- VI. **Urdu Gazeteciliğinde Öncü Kadınlar ve Kadınlara Yönelik Yayın Yapan İlk Gazete ve Dergiler**
Çiftsüren A.
III. Uluslararası Avrasya Çalışmaları Sempozyumu- "Avrasya'da Bilim ve Teknoloji Öncüleri", İstanbul, Türkiye, 17 -

19 Temmuz 2019, ss.352-358

VII. Urdu Dili ile Yazılan Seyahatnamelerde Osmanlı Dönemi İstanbul'u

Çiftsüren A.

İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi (Congist'19) "Şehrin Dili", İstanbul, Türkiye, 18 - 20 Eylül 2019, ss.171

VIII. Türk Milli Mücadelesinin Urdu Şiirine Yansıması: Mevlana Zafer Ali Han Örneği

Çiftsüren A.

100. Yılında 19 Mayıs ve Milli Mücadele Uluslararası Sempozyumu, Samsun, Türkiye, 11 - 14 Haziran 2019, ss.199

IX. Mehmet Akif ve Muhammed İkbal'in Şiirlerinde Balkan Savaşları

Çiftsüren A.

Milli Mücadelenin 100. Yılı Münasebetiyle," Doğu'nun İki Büyük Şairi Muhammed İkbal ve Mehmet Akif", İstanbul, Türkiye, 29 - 30 Nisan 2019

X. Münşi Mahbub Alem ve "Kavâid-i Turkî"

Çiftsüren A.

İstanbul Üniversitesi, Farabi Avrasya Çalışmaları Uygulama ve Araştırma Merkezi, II. Uluslararası Avrasya çalışmaları, "Avrupa'da Türkiyat ve Şarkiyat Çalışmaları", İstanbul, Türkiye, 4 - 06 Temmuz 2018, ss.30-40

XI. Urdu Adab maiN Ataturk

Çiftsüren A.

International Reseach Scholars Seminar, New Delhi, Hindistan, 4 - 06 Mart 2018

XII. Saadet Hasan Mantu'nun "Toba Tek Singh" Öyküsü Ekseninde Hindistan Pakistan Bölünmesi ve Göç

Çiftsüren A.

VI. Uluslararası Doğu Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu: Doğu Edebiyatlarında Göç ve İnsan, İstanbul, Türkiye, 21 - 22 Kasım 2017

XIII. Yaşar Kemal ka Novel "Naraz samandar MaiN Maholiyat key Masail (Yaşar Kemal'xxin Deniz Küstü Romanında Ekolojik Sorunlar)

ÇİFTSÜREN A.

Edebiyat Ekoloji (Pakistan ve Uluslararası Bakış Açısı), Khairpur-Karaçi, Pakistan, 13 - 15 Kasım 2017

XIV. Şibli Numanî'nin Seyahatnamesinde II. Abdülhamid ve Osman Paşa

Çiftsüren A.

Türk İslam Dünyasında Seyyahlar ve Seyahatnameler Uluslararası Bilgi Şöleni, Konya, Türkiye, 13 - 15 Ekim 2016, ss.29

XV. Hint Müslümanlarının Yazılarında Halide Edib

Çiftsüren A.

IV. Uluslararası Doğu Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu: Doğu Edebiyatlarında Kadın, İstanbul, Türkiye, 24 - 25 Kasım 2015

XVI. Hekim Muhammed Said'in Seyahatnamelerinde Türkiye ve Türkler

Çiftsüren A.

Türkiye ve Güney Asya Müslümanları (Geçmişten Günümüze Yeni Bir Perspektif), İstanbul, Türkiye, 12 - 14 Ekim 2015, ss.38-39

XVII. "Kanada'da Pakistanlı Bir Ses: Tasleem Elahi Zulfi"

SÜREN A.

Doğu'nun Batı'daki Melodik Sesi: Doğulu Şair ve Yazarlar, İstanbul, Türkiye, 1 - 02 Ağustos 2012, ss.7-9

XVIII. National Consciousness of Yahya Kemal and "Our Own Sky"

Çiftsüren A.

National Consciousness of Literature, Khairpur, Pakistan, 14 - 15 Ekim 2008, ss.67-71

Diğer Yayınlar

I. Toba Tek Singh

Çiftsüren A.

Diğer, ss.1-184, 2023

II. **Saadat Hasan Manto Toba Tek Singh**

ÇİFTSÜREN A.

Diğer, ss.1-115, 2017

Desteklenen Projeler

- I. ÇİFTSÜREN A., Yükseköğretim Kurumları Destekli Proje, Yaşar Kemal'in "Deniz Küstü" Romanında Ekolojik Sorunlar, 2017 - 2019
- II. ÇİFTSÜREN A., Diğer Resmi Kurumlarca Desteklenen Proje, Trablusgarp Savaşından Cumhuriyete Hint-Pakistan Alt-Kıtası Müslümanları ile Osmanlı İlişkileri ve Türkiye’de Urdu Dili” adlı uluslararası sempozyum., 2015 - 2015

Bilimsel Dergilerdeki Faaliyetler

- I. Şarkiyat Mecmuası, Baş Editör, 2023 - Devam Ediyor
- II. Kashkol Research Journal, Yayın Kurul Üyesi, 2023 - Devam Ediyor
- III. Dareecha-e Tahqeeq, Editörler Kurulu Üyesi, 2022 - Devam Ediyor
- IV. Lauh-o-Qalam, Yayın Kurul Üyesi, 2021 - Devam Ediyor
- V. Rashaht-e-Qalam, Yayın Kurul Üyesi, 2021 - Devam Ediyor
- VI. İdrak, Yayın Kurul Üyesi, 2019 - Devam Ediyor
- VII. Arts and Letters, Yayın Kurul Üyesi, 2018 - Devam Ediyor
- VIII. Daryaft, Yayın Kurul Üyesi, 2018 - Devam Ediyor
- IX. Shnakhat, Yayın Kurul Üyesi, 2018 - Devam Ediyor

Bilimsel Hakemlikler

- I. Şarkiyat Mecmuası, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Eylül 2022
- II. Tauseeq, Diğer Dergiler, Nisan 2022
- III. İdrak, Diğer Dergiler, Nisan 2019
- IV. Almas, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Aralık 2018
- V. İdrak, Diğer Dergiler, Haziran 2018
- VI. Alhamd, Diğer Dergiler, Mayıs 2018
- VII. İdrak, Diğer Dergiler, Nisan 2018
- VIII. Daryaft, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Mart 2018

Antrenörlük Görevleri

Hakemlik Görevleri
